



教宗方濟各

致天主子民

與所有心懷善念者

主教會議後宗座勸諭

《心愛的亞馬遜》

天主教會臺灣地區主教團

1. 我們心愛的亞馬遜地區向世界盡展其壯麗輝煌、歷史動盪和奇異迷離。天主賜予我們恩寵，讓我們在 10 月 6 日至 27 日於羅馬舉行的主教會議上，特別關注這個地區，並發表題為〈亞馬遜：為教會和整體生態開闢新徑〉的總結文件。

本勸諭的宗旨

2. 在主教會議期間，我聆聽會上的發言，也細讀討論小組的報告。在本勸諭中，我將細述這個對話與辨識過程在我內心引發的共鳴。我不會在此討論〈總結文件〉已詳細闡述的各種問題，也無意取代或重複這些論述。我只想提出一個簡短的反思綱領，從而綜合我在過往文件所論述的某些主要問題，並將有關論述具體應用於亞馬遜地區。這將有助引導大家理解整個主教會議的過程，並在行事上和諧協調、發揮創意和取得成果。

3. 我同時要正式介紹羅列會議結論的〈總結文件〉。主教會議從眾多與會者獲益良多。他們在亞馬遜地區生活，體驗這個地區的滄桑歷史，也熱愛這個地區，因此比我本人或教廷更了解亞馬遜面對的問題和困難。我呼籲大家細讀整份〈總結文件〉，因而不會在本勸諭引述其內容。

4. 祈願天主賜予教會全體因主教會議的工作而獲益和正視挑戰。祈願亞馬遜地區的牧者、獻身生活者、平信徒致力實踐會議的教導，也祈願這次會議啟發所有心懷善念的人。

為亞馬遜尋夢

5. 亞馬遜地區是一個由多個國家組成和彼此相連的整體。這個大型生域涵蓋巴西、玻利維亞、哥倫比亞、厄瓜多爾、圭亞那、祕魯、蘇里南、委內瑞拉和法屬圭亞那等九個國家。然而，本勸諭的對象是全世界，目的是喚醒世人對這片屬於「我們」的土地的熱愛和關注，邀請他們珍視這片土地，承認這片土地是一個神聖的奧祕。另一方面，教會對這個地區的問題深表關注，因此我們必須討論若干重要的議題。雖然我們只能作出簡略的論述，但這將有助世界其他地區面對自身的挑戰。

6. 教會必須在世界每個角落，以獨有的方式實踐她所宣講的一切，讓基督的新娘展現豐富多樣的面貌，更全面地展示天主取之不竭的恩寵寶庫。宣講必須化為行動，靈修必須化為行動，教會架構必須化為行動。正是為此，我敢以謙卑的態度，藉由這份簡短的勸諭展示亞馬遜地區啟發給我的四個宏大夢想。

7. 我夢想亞馬遜地區為窮人、原住民和最弱小的弟兄姊妹爭取權利；在那裡，他們的聲音獲得聆聽，他們的尊嚴獲得提升。

我夢想亞馬遜地區保存獨特的豐饒文化；在那裡，人性的美善以豐富多元的形式綻放。

我夢想亞馬遜地區珍而重之地守護令人驚歎的自然美景，保護那些棲息於河川森林的繁茂生命。

我夢想基督信仰團體慷慨獻身，在亞馬遜地區積極行動，使教會呈現具有亞馬遜特色的新面貌。

第一章 社會夢

8. 我們夢想亞馬遜地區能夠融和與提升當地所有居民，使他們享有「美好生活」。可是，這要求我們發出先知的呼喊，並為窮人付出艱鉅的努力。這是因為雖然亞馬遜地區確實在面對生態災難，但我們必須明白「真正保護生態的方法必須是深入社會的，對環境議題的辯論，必須整合公義的課題，這樣才能聽到大地和窮人的吶喊。」¹ 我們要避免「關心生域而漠視亞馬遜人民」的環境保護主義。²

不義與罪行

9. 殖民利益集團不斷合法或非法地擴展伐木業和採礦業，並驅逐生活在沿河地帶和非洲裔的原住民，將他們邊緣化。為此，原住民發出吶喊，呼聲上達於天：

「林木繁茂之地，
遼闊森林被人收購，
不惜製造萬千亡魂，
竟為人間苦海。」³

「伐木企業有國會議員護航，
但誰來捍衛我們的亞馬遜（……）
他們驅逐鸚鵡和猴子（……）
栗子收成往而不復。」⁴

10. 這驅使原住民近年向市郊遷移。即使來到市郊，他們也未能真正脫離困境，反而陷入最可怕的奴役、逼迫和貧困。亞馬遜地區的大部分人口都生活在這些嚴重不平等

¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），49：《宗座公報》107（2015），866。

² 〈工作文件〉，45。

³ 安娜·塔富爾（Ana Varela Tafur），〈提瑪里奧〉（Timareo），《夢想外的現實》（*Lo que no veo en visiones*），祕魯利馬，1992年。

⁴ 喬治·馬奎斯（Jorge Vega Márquez），〈孤獨的亞馬遜〉（*Amazonia solitária*），《工人詩集》（*Poesía obrera*），玻利維亞潘多省科維哈，2009年，第39頁。

的城市中。在這裡，仇外心理、性奴役和人口販運的問題越趨嚴重。因此，亞馬遜的吶喊不僅來自森林深處，也來自那裡城市的大街小巷。

11. 在主教會議舉行前和舉行期間，已作出許多深入全面的論述，我認為沒有必要在此覆述。然而，讓我們至少聽聽其中一個發言：「我們受到伐木業者、農耕業者和其他第三方的危害。經濟參與者來到我們的領域，推行格格不入的模式，威脅我們的生活。伐木業來到這裡開發森林，我們則為下一代守護森林，因為我們從森林獲取肉類、魚類、製藥的植物、果樹（……）。水力發電廠的建設和水路工程項目危害大河和土地（……）。這是被盜取領土的地區。」⁵

12. 我的前任本篤十六世曾譴責說：「亞馬遜盆地和自然環境慘受蹂躪，當地人民的人性尊嚴面臨種種威脅。」⁶ 我還要補充一點：許多這些慘況是對探索「亞馬遜祕境」的錯誤態度所致。眾所周知，自二十世紀下半葉以來，亞馬遜地區便被看作有待占據的遼闊土地，有待開發的天然資源，有待馴化的浩瀚荒野。所有這些看法沒有尊重原住民的權利，完全無視他們，有如他們根本不存在，有如他們棲息的土地並不屬於他們。即使在兒童和青年的教育中，原住民也被看作入侵者或篡奪者。他們的生活、他們的關注、他們掙扎求存的方式沒有獲得重視。人們僅將原住民看作須予擺脫的障礙，而沒有考慮到他們與眾人一樣享有同等的尊嚴，也有其既得的權利。

13. 有些口號也助長這種錯誤觀念，例如「絕不拱手讓人！」⁷，好像這種搶奪只來自其他國家，但事實上，地方勢力亦以發展為由朋比為奸，設法肆意夷平森林，毀滅棲息其中的生物，而不必受到任何懲罰。原住民從周遭的自然環境獲得食糧和享有健康生活；這樣，他們得以生存，也致力保存那賦予他們身分和意義的生活方式和文化。然而，由於強弱懸殊，弱者無法捍衛自己，而勝利者則掠奪一切，造成「貧者越貧，富者越富」的情況。⁸

⁵ 巴西泛亞馬遜教會網絡（REPAM），《主教會議發言匯編》（*Síntesis del aporte al Sínodo*），120；〈工作文件〉，45。

⁶ 教宗本篤十六世，於巴西聖保羅致青年的講話（2007年5月10日），2。

⁷ 參閱：雅貝托·阿勞霍（Alberto C. Araújo），〈亞馬遜影像〉（*Imaginário amazônico*），《Amazônia Real》通訊社（amazoniareal.com.br），2014年1月29日。

⁸ 聖保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日），57；《宗座公報》59（1967），285。

14. 有些本國或跨國企業在破壞亞馬遜地區。這些企業不尊重原住民對其土地和邊界的權利、不容許原住民有自決權，也不在行事前徵求他們的同意。這些企業確實是不義和罪行的代名詞。有些企業因急功近利而挪用土地，甚至將食水私有化，亦有些地方當局容許伐木、採礦或石油企業，以及其他破壞森林和汙染環境的企業任意開發，因而使經濟關係被扭曲，更成為殺人工具。這些企業往往採用完全不道德的手段，例如壓迫示威者，甚至殺害反對項目的原住民，或故意在森林縱火，賄賂政客和原住民等。這都是嚴重侵犯人權的行為和新型的奴役，婦女特別受到危害。此外，毒品販運在奴化原住民，人口販運也在剝削那些從其文化環境被驅逐的人。我們不能允許全球化成為「新型的殖民主義。」⁹

憤怒和求恕

15. 我們必須憤怒¹⁰，就像梅瑟（參閱：出十一 8）、耶穌（參閱：谷三 5）和天主面對不義時表現的憤怒（參閱：亞二 4~8；五 7~12；詠一〇六 40）。當我們對邪惡習以為常，這並非好事；當我們的社會良心麻木了，這並不妥當，因為我們正面對「為我們整個地區帶來破壞甚至死亡的開發（……），這危及數百萬人的生命；在農民和原住民生活的地方，情況更是嚴重。」¹¹ 上世紀在亞馬遜地區發生的不義和慘劇應令人深惡痛絕，使我們更敏於察覺當前各種對人的剝削、侵犯和殺害。對於可恥的過去，我們應細心聆聽，例如委內瑞拉亞馬遜地區原住民在「橡膠時代」所經歷的痛苦：「他們沒有付錢給原住民，只為他們提供商品，但原住民要為這些商品支付高昂的代價，沒完沒了地付錢（……）。即使他們願意付錢，也被指責說：『你們負債累累啊！』因此，原住民不得不繼續工作（……）。有二十多個耶庫阿納族的村莊被夷為平地。耶庫阿納族的婦女被強姦，胸部被割去，孕婦被迫墮胎，男人的手指或手掌被斬斷，而無法划船（……）還有其他不可思議的暴虐行為。」¹²

⁹ 聖若望保祿二世，《向宗座社會科學院致詞》（2001 年 4 月 27 日），4：《宗座公報》93（2001），600。

¹⁰ 參閱：〈工作文件〉，41。

¹¹ 拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（Aparecida Document）（2007 年 6 月 29 日），473。

¹² 雷蒙·艾里貝（Ramón Iribertegui），〈亞馬遜：人與橡膠〉（*Amazonas: El hombre y el caucho*），委內瑞拉阿雅庫喬港宗座代牧區編輯，《專刊》，卷四，卡拉卡斯，1987 年，第 307 頁及其後。

16. 這種飽受痛苦和輕蔑的歷史難以治愈。殖民並未結束；在許多地方，殖民行為改頭換面，喬裝隱藏起來，¹³ 但依然輕視窮人的生命和環境的脆弱。正如巴西亞馬遜地區主教團所說：「從亞馬遜地區的歷史可見，總是少數人在利用多數的窮人，並毫不節制地掠奪當地豐富的自然資源，從中獲利。這些資源是天主賜給幾千年來在這裡生活的人，以及幾個世紀前遷移至此的移民。」¹⁴

17. 然而，即使我們表現這種正面的憤慨，也要記得我們總是有可能克勝各種形式的殖民思想，建立精誠團結與發展的網絡。「簡而言之，我們面臨的挑戰，是要確保在休戚與共的團結精神下達成全球化，也就是說，致力於一種絕無排擠性、利益均霑的全球化。」¹⁵ 我們可以尋求另一種發展方式，從而實現永續的放牧和農業、開發不會造成污染的能源、提供不會破壞自然環境和文化且有尊嚴的就業機會。同時，必須為原住民和窮人提供適當的教育，以提升他們的技能和能力。這些都是真正精明能幹的政治領袖應追求的目標。雖然這樣做並不能讓被奪去生命的人死而復生，甚至無法對大屠殺的倖存者作出補償，但至少讓我們今天以真正人道的方式行事。

18. 亞馬遜地區過度的殖民化帶來許多「矛盾和撕裂」¹⁶，但想到許多傳教士將福音帶到這裡來，這使我們振奮。他們離鄉背井，過著克苦而艱辛的生活，支持無力保護自己的人。我們承認他們並非全是模範，但那些忠於福音的傳教士努力不懈，更促成「《印地亞斯法典》這類法規的制定。這些法規捍衛原住民的尊嚴，保護人民和土地免受暴力侵害。」¹⁷ 由於往往是司鐸保護原住民免遭掠奪和侵犯，因此有些傳教士這樣憶述說：「他們不斷請求我們別棄他們而去，懇求我們答應必會歸來。」¹⁸

¹³ 參閱：雅瑪絲·杜畢亞（Amarilis Tupiassú），〈亞馬遜——從巴西葡籍人的移民史到至今的文學〉（*Amazônia, das travessias lusitanas à literatura de até agora*），《高級研究報告》（*Estudos Avançados*）卷十九，53，巴西聖保羅（2005年1月／4月）：「事實上，在第一次殖民統治結束後，數百年來的貪婪依然在亞馬遜地區肆虐，並以花言巧語來掩飾……。行事者表面上『帶來文明』，但他們甚至不必現身，也能以改頭換面的方式製造和擴大舊有的破壞，現在甚至帶來緩慢的死亡。」

¹⁴ 巴西亞馬遜主教團，《致天主子民信函》，巴西聖塔倫（2012年7月6日）。

¹⁵ 聖若望保祿二世，《1998年世界和平日文告》，3：《宗座公報》90（1998），150。

¹⁶ 拉丁美洲及加勒比主教團第三屆常務會議，《普埃布拉文件》（1979年3月23日），6。

¹⁷ 〈工作文件〉，6。教宗保祿三世在其《反族種歧視》（*Veritas Ipsa*）詔書（1537年6月2日）譴責種族主義論點，並肯定原住民不論是否基督徒，都擁有人性尊嚴和享有產權，而且禁止將他們當作奴隸。教宗宣告：「他們像其他人一樣，是真正的人，（……）絕不能剝奪他們的自由或財產，即使他們未接受耶穌基督的信仰，也不能這樣做。這教導獲得其後多位教宗的重新肯定，包括：教宗國瑞十四世的《一如》（*Cum Sicuti*）詔書（1591年4月28日）；教宗伍朋八世的《受眾託付》（*Commissum nobis*）詔書（1639年4月22日）；教宗本篤十四世致巴西主教團的《禁止奴隸制度》（*Immensa Pastorum*）詔書（1785年4月22日）。

19. 今天，教會必須繼續獻身服務，聆聽亞馬遜人民的呼聲，並「以高透明度的方式，履行她的先知使命。」¹⁹ 在此同時，我們不能否認麥子與莠子混雜一起，傳教士並不總是與受壓迫者同一陣線，所以我感到羞愧，要再次說：「我謙卑地請求寬恕，不僅為教會本身的罪行請求寬恕，也為了在所謂征服美洲的期間，對原住民犯下的各種罪行請求寬恕。」²⁰ 此外，我也為亞馬遜地區的整個歷史中，所發生各種令人髮指的罪行請求寬恕。我對原住民表示感謝，並再次說：「你們以生命發出呼喊（……）。你們的生活使我們記起天主託付給眾人的使命：守護我們的共同家園。」²¹

團體意識

20. 為建立公義的社會，必須懷有手足情誼與共融精神。亞馬遜地區的原住民顯然具有強烈的團體意識，但沒有貶低個人自由的重要性。這種意識滲透「他們的工作、他們的休息、他們的關係、他們的禮儀和慶典。一切都是共享的，現代人重視的私人空間並不那麼重要。生命是整個團體的旅程；他們是基於共同福祉來分配工作和分擔責任。沒有任何個體可以脫離團體或土地。」²² 他們的人際關係與周圍的自然環境緊密相連，因為在他們的感受和認知中，是大自然整合他們的社會與文化，大自然也是他們個人、家庭和團體的有形延伸：

「晨星漸近，
蜂鳥振翼，

Principis) 詔書 (1741 年 12 月 20 日)；教宗國瑞十六世的《譴責奴隸販賣》(*In Supremo*) 詔書 (1839 年 12 月 3 日)；教宗良十三世的《致巴西主教團有關奴隸制的書信》(1888 年 5 月 5 日)；聖若望保祿二世的《致美洲原住民文告》(1992 年 10 月 12 日)，2，聖多明哥：《教導》15/2 (1982)，346。

¹⁸ 弗來德·科斯塔主教 (Frederico Benício de Sousa Costa)，《牧函》(1909 年)，亞馬遜州政府印刷，巴西瑪瑙斯，1994 年，第 83 頁。

¹⁹ 〈工作文件〉，7。

²⁰ 教宗方濟各，《於全球人民運動第二屆聚會致詞》(2015 年 7 月 9 日)，玻利維亞聖克魯斯。

²¹ 教宗方濟各，《與亞馬遜原住民會面時致詞》(2018 年 1 月 19 日)，祕魯馬爾多納多港：《宗座公報》110 (2018)，300。

²² 〈工作文件〉，24。

比瀑布聲更撼動我心；
我將以你的嘴唇澆灌大地。
清風嬉戲於我們之間。」²³

21. 這更使許多被迫遷移到大都市的原住民倍感困惑和無所適從。他們在極度個人主義的環境和充滿敵意的氛圍中苟且偷生，有時候甚至無法維護自己的尊嚴。造成如此多的創傷，要如何治愈？這些斷了根的人生，又要如何重整？面對這樣的情況，我們必須重視及協助這些族群為保存他們的價值觀和生活方式所作的努力，並且將他們的價值觀和生活方式融入新的環境，避免導致流失，反而以此作為對共同福祉所作的貢獻。

22. 基督救贖了全人類，並決意要恢復我們與人建立關係的能力。福音所宣揚的，是天主的愛。此神聖的愛湧流自基督聖心，並催促眾人尋求正義，而尋求正義不離頌揚兄弟情誼與精誠團結，因而激勵人締造相遇文化。原住民的生活智慧即使有其限度，也能激發我們加深這種渴望。有鑑於此，厄瓜多爾主教團呼籲建立「一個全新的社會和文化體系：重視兄弟情誼，承認和尊重不同的文化和生態系統，能夠抵抗人與人之間各種形式的歧視和壓迫。」²⁴

腐朽的體制

23. 我曾在《願祢受讚頌》通諭中指出：「若萬物是互有關聯，一個健全的社會機制必定會有一些有助於環境和眾人生活品質的影響（……）。在每一社會階層內及各階層之間，各種機制的發展調整著人際間的關係。任何機制的削弱會造成負面後果，例如不公義、暴力、失去自由等等。不少國家的機制效率相對較低，結果給人民帶來更大困難。」²⁵

24. 亞馬遜地區的公民社會是怎樣的體制？主教會議的〈工作文件〉綜合了來自亞馬遜地區眾多個人和群體的發言，提及「有某種毒害一個國家及其體制的文化；這文化滲透所有社會階層，包括原住民團體。這是真正的道德禍害，以致體制及其代表完全

²³ 雅納·李瑪（Yana Lucila Lema），《我活在雨中》（*Tamyahuan Shamakupani / Con la lluvia estoy viviendo*），1，

<http://siwarmayu.com/es/yana-lucila-lema-6-poemas-de-tamyaawan-shamakupani-con-la-lluvia-estoy-viviendo>。

²⁴ 厄瓜多爾主教團，《我們要守護大地》（*Cuidemos nuestro planeta*）（2012年4月20日），3。

²⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭，142。《宗座公報》107（2015），904~905。

敗壞了政治和社會組織的名聲，使人民失去信心。亞馬遜人民對貪腐並不陌生，而且是貪腐的主要受害者。」²⁶

25. 教會成員也有可能是這些貪腐網絡的一分子，我們不能排除這個可能性。有時他們為了換取對教會項目的財務資助，竟然同意保持緘默。正是為此，主教會議上有些提案主張應「特別注意捐款或其他收益的來源，並關注教會機構或個別教友所作的投資。」²⁷

社會對話

26. 亞馬遜地區應成為社會對話的空間，特別要讓不同的原住民部族彼此對話，使他們團結起來，共同奮鬥。我們其他人則應以「客人」的身分參與，並以深切的尊重尋求相遇之路，使亞馬遜地區蓬勃發展。若我們願意對話，應首先與窮人對話。他們不僅是我們要說服的對象，也不僅是與我們平起平坐的人。他們是我們主要的對話夥伴，有很多值得我們學習之處。基於道德義務，我們必須聆聽他們的聲音，而且在我們提出建議之前，必須徵求他們的同意。在所有討論亞馬遜問題的對話中，他們的發言、期望和憂慮應是最有權威的聲音。最重要的問題是：「他們本身對自己和後代所追求的『美好生活』有什麼構想？」

27. 對話不僅要捍衛窮人、被邊緣化和被排斥的人，視之為優先要務，而且必須尊重他們的主導地位。我們要肯定他人的價值，尊重「人之為人」有其感受、選擇、生活和工作方式。否則，只會再次造成「計畫只由幾個人為少數人制定」²⁸，或是「紙上製造共識或少數人得享短暫和平的幌子。」²⁹ 若是這樣，「必須高揚先知性的呼聲」³⁰。我們作為基督徒必須發出這種呼聲。

這激發接下來的夢想。

²⁶ 〈工作文件〉，82。

²⁷ 同上，83。

²⁸ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），239：《宗座公報》105（2013），1116。

²⁹ 同上，218：《宗座公報》105（2013），1110。

³⁰ 同上。

第二章 文化夢

28. 我們必須促進亞馬遜地區的發展，但這並不表示要推行文化殖民，而是要幫助亞馬遜地區發揮最美好的特質。事實上，這就是教育的真正目的：悉心栽培而不連根拔起，促進成長而不削弱身分，提供支持而不惡意侵占。正如自然界可能永遠失去某些潛力，文化也有可能出現類似的情況。有些文化未能傳達其訊息，並在今天面臨前所未有的威脅。

多元的亞馬遜

29. 在亞馬遜地區，有許多屬於不同部族和國籍的人，並有超過 110 個選擇與世隔絕的原住民部族。³¹ 隨著後現代殖民的擴展，他們的處境非常脆弱。許多人認為他們是末代的守護者，保存著一個終會消失的寶藏，而且只有安分生活才能生存。他們不應被看作「未開化」的野蠻人。他們只是承繼了有別於主流的文化和文明，但這些文化和文明在很久以前其實相當發達。³²

30. 在殖民時期之前，當地人口集中在河湖兩岸，但是隨著殖民統治的擴展，原本在此地生活的人被驅逐到森林深處。到了今天，荒漠化日益嚴重，因而再次將許多原住民驅逐到市郊和城市的街道上。他們有時生活赤貧，而且由於失去了過往支持他們的價值，內心感到支離破碎。他們來到這些地方後，往往缺乏精神支柱和文化根基，因而失去自我認同和個人尊嚴，成為被社會遺棄的一群。這妨礙世代相傳的智慧在文化中傳承下去。城市本應是不同文化彼此相遇、互相充實和交流的地方，但已淪為被棄者悲慘的生活環境。

31. 能在亞馬遜地區生存下來的每個部族，在一個文化多元的世界中，都有自己的文化特色和獨有的價值。這是因為當地居民與周圍環境關係密切，我們也難以基於外來的思考模式來理解這種非必然的共生關係：

「從前有個鄉村，
河水潺潺，禽畜棲息，

³¹ 參閱：〈工作文件〉，57。

³² 參閱：艾華托·米蘭達（Evaristo Eduardo de Miranda），《當亞馬遜奔向太平洋》（*Quando o Amazonas corria para o Pacífico*），巴西彼得羅波利斯，2007 年，第 83~93 頁。

白雲飄飄，樹影婆娑。
直至某天，鄉村消失，
河川與林木不復存在，
孩子只能在心中
想像昔日美景。」³³

「你將大河化為你的血……
那你要栽種自己，
發芽生長，開花結果：
讓你的根深入土地，
永永遠遠，扎根於此；
最後化為獨木舟、
小艇、木筏、
泥土、水壺、
農舍和人。」³⁴

32. 人類群體的生活方式和世界觀就像土地一樣各有不同，因為他們必須適應地理環境及其可能性。漁民有別於獵人，在內陸生活的人也有別於在河灘耕種的人。即使在今天，我們也能在亞馬遜地區找到數以千計的原住民群體、非洲裔部族、河岸部族和城市居民。他們彼此不同，展現了豐富的多樣性。天主藉著每片土地及其特色彰顯自己，或多或少展現祂無窮無盡的美善。每一個獨有的群體與其周圍環境休戚相關，發展出獨有的生活智慧。我們作為外界的人，應避免僅是根據我們的想法和經驗妄下錯繆的斷語，或提出過於簡化的論點和結論。

守護根源

33. 我要在此指出：「人類的消費主義心態在現今全球化經濟結構的推動下，令不同的文化變得千篇一律，又壓縮人類豐富而多樣性的文化遺產。」³⁵ 這特別影響青年人，因為這種心態趨向「消除其原居地賦予他們的特色，將他們改造為可予操控的物品」。

³³ 胡安·嘉里諾（Juan Carlos Galeano），〈美景〉（*Paisajes*），《亞馬遜詩集》（*Amazonia y otros poemas*），哥倫比亞走讀大學編輯，波哥大，2011年，第31頁。

³⁴ 哈維爾·耶里薩（Javier Yglesias），〈呼喚〉（*Llamado*），《祕魯文學雜誌》（*Revista peruana de literatura*）卷六（2007年6月），第31頁。

³⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），144：《宗座公報》107（2015），905。

³⁶ 為了制止這種使人變得貧乏的過程，我們必須守護和珍視我們的根源：「根是基礎，讓我們得以成長和應付新挑戰。」³⁷ 我敦促亞馬遜地區的青年，特別是原住民，應「守護你們的根，因為從根汲取力量使你們茁壯成長、結出碩果。」³⁸ 對於已受洗的人，所指的根亦包括以色列民和教會發展至今的歷史。認識自己的根就會找到喜樂的源頭，最重要的是會有希望，從而激發高尚和勇敢的行動。

34. 多個世紀以來，亞馬遜人民通過神話、傳說和故事，以口耳相傳的方式傳承他們的文化智慧，例如「很久以前那些講故事的人穿越森林，將故事從一個城鎮傳到另一個城鎮，使團體保持活力。要是沒有這些故事將人連繫起來，團體將會變得疏離，缺乏溝通，因而支離破碎和逐漸瓦解。」³⁹ 因此，「我們應讓長者滔滔不絕地講論他們的故事」，⁴⁰ 並讓青年從這泉源暢飲。

35. 儘管失去這種文化價值的危險與日俱增，但感謝天主，近年來有些部族開始以寫作來記述他們的故事，並講解其習俗的意義。這樣，他們明確地申明他們不僅是一個種族，而且還承載著寶貴的個人、家族和集體記憶。我很高興看到那些脫離根源的人努力重拾受損的記憶。此外，專業領域也逐漸關注亞馬遜人的身分。即使對於移民的後代來說，亞馬遜地區也是藝術、文學、音樂和文化的靈感之源。這裡的河川、森林、活躍的生命，還有這裡的多元文化，以及生態和社會方面的挑戰，使各種各樣的藝術獲得靈感，尤其是詩歌。

跨文化的相遇

36. 就像所有文化一樣，亞馬遜內陸地區的文化有其局限，西方的城市文化亦然。那些被視為較發達的文化也有其弱點，如消費主義、個人主義、歧視、不平等，以及許多其他問題。有些種族群體藉著與大自然互動，發展出強烈的團體意識，形成特有的文化寶藏。這些群體很容易看到我們的陰暗面，那是我們自認為進步而忽略的問題。因此，聆聽他們的生活經驗必會大有助益。

³⁶ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），186。

³⁷ 同上，200。

³⁸ 教宗方濟各，〈世界原住民青年大會視像訊息〉，巴拿馬索洛伊（2019年1月18日）。

³⁹ 馬里奧·巴爾加斯·略薩（Mario Vargas Llosa），〈前言〉，《敘事人》（*El Hablador*），西班牙馬德里，2007年10月8日。

⁴⁰ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），195。

37. 我們共同探本溯源，藉此方式展開對話和分享希望。這樣，我們之間看似旗幟或壁壘的分歧可化為橋梁。身分與對話並不彼此對立。導致貧乏的封閉態度並不能保存我們真正的身分，而藉著與我們相異的人對話，我們獨有的文化身分會獲得鞏固和豐富。為此，我無意提倡完全封閉、脫離歷史、故步自封和拒絕作出任何混合（*mestizaje*）的「原住民主義」。「當文化變得封閉，並拒絕就人的真理進行交流或辯論，從而試圖將過時的生活方式永遠延續下去時」，將會變得貧瘠。⁴¹ 這看似不切實際，因為保護自己免受文化侵略並不容易。因此，所有人都應重視和關注原住民群體的文化價值，因為他們的價值也是我們的價值。要是我們不加強我們共負責任的意識，不好好守護使人類生活更美好的多樣性，那麼我們便沒有理由要求森林深處的群體毫無保留地向「文明」開放。

38. 在亞馬遜地區，即使在不同的原住民部族之間，也有可能發展「跨文化關係；在這種關係中，多樣性並不意味著威脅，也不會使強權者的欺壓成為合理的事；這種關係是讓不同文化視野的人展開對話，那是歡樂慶祝、建立相互關係和重燃希望的對話。」⁴²

瀕臨滅絕的文化，面臨危害的人民

39. 全球化經濟恬不知恥地損害人性、社會和文化的價值。強迫遷移使很多家庭瓦解，影響價值的傳承。這是因為「不論過去現在，為使我們的文化保持活力，家庭始終是貢獻最大的社會體制。」⁴³ 此外，「面對大眾媒體的殖民入侵」，有必要為原住民發展「以其語言和文化為主的其他傳播方式」，並讓「現有的傳播媒體報導原住民的題材。」⁴⁴

40. 在有關亞馬遜地區的所有項目中，「我們需要尊重各民族和各文化的權利，並且了解各社會團體在歷史中發展的過程，而這過程需要生活於當地文化背景的人們持續積極參與。生活品質的概念，也不可能由外強加諸於當地人民，因為生活品質，必須在世上各人類群組自己的文化標記和風俗習慣中來理解。」⁴⁵ 如果原住民的祖傳文化

⁴¹ 聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），50：《宗座公報》83（1991），856。

⁴² 拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（2007年6月29日），97。

⁴³ 教宗方濟各，《與亞馬遜原住民會面時致詞》（2018年1月19日），祕魯馬爾多納多港：《宗座公報》110（2018），301。

⁴⁴ 〈工作文件〉，123e。

⁴⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），144：《宗座公報》107（2015），906。

是通過與自然環境的緊密接觸而誕生和發展，那麼當自然環境遭受破壞，他們很難避免遭受其害。

這引導我們追尋下一個夢想。

第三章 生態夢

41. 在亞馬遜地區這樣的文化現實中，人類與大自然的關係是如此密切，以至於日常生活總是與宇宙融而為一。若要幫助他們擺脫奴役，必須愛惜和守護自然環境，⁴⁶ 而更重要的是，要幫助人心向天主開放和信賴祂。天主不僅創造萬有，而且還藉著耶穌基督，將自己賜給我們。上主首先眷顧了我們。祂教導我們關顧我們的弟兄姊妹，並守護祂每天賜給我們的環境。這是我們最需要的生態學。在亞馬遜地區，我們更明白教宗本篤十六世的話：「除了自然的生態，還有一種所謂『人性』的生態，而這種生態需要『社會性的生態』相輔。這就是說，（……）人類必須總是覺察到自然生態（亦即尊重大自然）與人性生態的相互關係。」⁴⁷ 在亞馬遜這樣的地區，「萬物彼此相連」⁴⁸ 的主張尤其真實。

42. 愛護人民與愛護生態系統兩者密不可分，在亞馬遜地區尤其如是。在這裡，「森林不是可供開發的資源，而是一個存有，或是許多不同的存有；我們可與之建立關係。」⁴⁹ 亞馬遜地區原住民的智慧「激發人們關懷和尊重受造物，並看清其局限，也禁止濫用受造物。濫用大自然就是侵犯我們的祖先、我們的弟兄姊妹、受造界和造物主，是將未來抵押出去。」⁵⁰ 當原住民「繼續在自己的土地上生活，他們就必定給予土地最好的照顧」⁵¹，但他們必須拒絕接受誘惑，並拒絕採納強勢集團那些只供滿足私利的計畫。大自然所受的破壞以非常直接和顯明的方式影響原住民。如他們所說，「在天主創造的環境中，我們是水、空氣、大地和生命。為此，我們要求停止對大地母親施虐和破壞。土地有血，且在流血，是跨國企業割斷大地母親的血脈。」⁵²

⁴⁶ 參閱：教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》（2009年6月29日），51：《宗座公報》101（2009），687：「尤其在我們這時代，大自然與社會文化的運作如此渾然一體，已成了幾乎不可分的事實。土壤沙漠化和部分耕地生產力下降，都是因為當地居民貧乏和落後所帶來的後果。」

⁴⁷ 教宗本篤十六世，《2007年世界和平日文告》，8：《教導》II/2（2006），776。

⁴⁸ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），16、91、117、138、240：《宗座公報》107（2015），854、884、894、903、941。

⁴⁹ 玻利維亞文件：《國家報告：主教會議前諮詢》，2019年，第36頁；參閱：〈工作文件〉，23。

⁵⁰ 〈工作文件〉，26。

⁵¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），146：《宗座公報》107（2015），906。

⁵² 載述哥倫比亞瓜維亞雷河畔聖何塞教區（San José del Guaviare）和比亞維森西奧（Villavicencio）與格拉納達（Granada）總教區於主教會議的發言的文件；參閱：〈工作文件〉，17。

河水孕育的夢

43. 在亞馬遜地區，水擁有至高無上的地位。河川有如血脈，各種形式的生命都有賴水而存在：

「在那裡，在熾熱的炎夏，當東方吹來的最後一陣烈風靜止下來，人們便放下溫度計，改用濕度計測量氣候。大河水位的升降孕育生命，也帶來痛苦。河水總是突然暴漲。只要短短數天，亞馬遜河便滿溢泛濫（……）洪水使生活停頓下來。人就像被囚於茂密的叢林之中，默默等待，以罕見的堅忍面對不可阻擋的命運，靜待這個有如寒冬的炎夏過去。當水位下降，真正的夏季才降臨，人們恢復日常活動。這裡的氣候變化極端，各種活動難以進行，但唯有當地人能夠適應環境，在此地奮力生活。」⁵³

44. 偉大的亞馬遜河鱗光閃閃，凝聚了周圍的環境，賦予當地生命力：

「亞馬遜河、
水音之都、
你是我們的祖宗，
肥沃的永恆祕密，
河水落在你的身上，
有如小鳥。」⁵⁴

45. 亞馬遜河也是和諧與團結的脊柱：「大河沒有使我們分離。她將我們結合起來，幫助我們這些不同文化和語言的人生活在一起。」⁵⁵ 雖然這片土地確實分為許多「亞馬遜地區」，但其主軸是亞馬遜河——許多河流的子嗣：

「水從長期積雪的山脈流下，沿著古老的岩石表層涓流，勾勒出迂曲的輪廓：亞馬遜河誕生了。她每時每刻都在誕生，緩緩流下，盤旋發亮，為在地面成長。她威迫樹林，

⁵³ 歐迪斯·達庫雅（Euclides da Cunha），《腹地》（*Os Sertões*），布宜諾斯艾利斯，1946年，第65~66頁。

⁵⁴ 巴勃羅·聶魯達（Pablo Neruda），〈亞馬遜河〉（*Amazonas*），《漫歌》（*Canto General*），I，IV，1938年。

Reference: <https://movie.yahoo-leisure.hk/movie/details/75y6d>

⁵⁵ 巴西泛亞馬遜教會網絡（REPAM），《Eje de Fronteras》文件，亞馬遜主教會議籌備工作（2019年2月13日），巴西塔巴廷加，第3頁；參閱：〈工作文件〉，8。

自闢新路，奔流不息。水從地下湧出，與安第斯山脈流下的水會合。水藏在隨風飄蕩的白雲中，從天沛降。各方的水匯集起來，不斷湧流，經過無數的道路，水量倍增，沖刷漫無邊際的平原（……）。這是浩瀚的亞馬遜河，穿越潮濕的熱帶，流過茂密的叢林，進入人類尚未開墾的遼闊土地，奔流的河水儼如生命的脈搏（……）。自從人類在此地生活，可怕的恐懼感便從河水深處油然而生，直達森林的中心：因為她正緩慢地走向生命終結的方向。」⁵⁶

46. 多位著名詩人為亞馬遜壯觀的美景著迷，嘗試抒發大河所激發的情感，並描寫穿梭於大河的海豚、水蟒、林木和獨木舟，呈現她所孕育的生命。然而，他們也為亞馬遜河面臨的危險而哀歎。這些詩人是默觀者和先知，幫助我們擺脫技術官僚主義和消費主義的模式。兩者都破壞大自然，使我們失去真正有尊嚴的生活。

「世界正在受苦，雙腳被製成橡膠，雙腿被製成皮革，身體被製成衣服，頭部被製成鋼鐵（……）。世界正在受苦，樹木被製成步槍，犁頭被製成坦克。我們再看不見撒種者在播種，只見坦克車以噴火器擴展荒地。只有詩歌謙卑的聲音，才能拯救這個世界。」⁵⁷

亞馬遜的吶喊

47. 詩歌有助表達今天我們許多人感受的痛苦。我們面對一個不可迴避的事實：在目前的情況下，這種對待亞馬遜地區的方式意味著許多生命、許多美物將被毀滅，但人們總是想當作若無其事：

「他們以為大河只是供人玩賞的繩索，
但他們錯了。
大河是大地表面一條脆弱的血脈。（……）
大河是圍繞眾多生物和樹木的繩索。
拉得太緊，大河會破裂。
破裂後，水和血將濺到我們的臉上。」⁵⁸

⁵⁶ 蒂亞格·德梅洛（Amadeu Thiago de Mello），《亞馬遜：水的故鄉》（*Amazonas, patria da agua*）西班牙譯本譯者：喬治·迪莫施（Jorge Timossi），
http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/mello_thiago/amazonas_patria_da_agua.htm。

⁵⁷ 費尼修·莫雷斯（Vinicius de Moraes），《為活出偉大的愛情》（*Para vivir un gran amor*），布宜諾斯艾利斯，2013年，第166頁。

⁵⁸ 胡安·嘉里諾（Juan Carlos Galeano），《他們以為》（*Los que creyeron*），《亞馬遜詩集》（*Amazonia y otros poemas*），哥倫比亞走讀大學編輯，波哥大，2011年，第44頁。

48. 地球的和諧平衡也取決於亞馬遜地區的健康狀況。亞馬遜連同剛果與婆羅洲的生域，是一片遼闊的林地，棲息著豐富多樣的生物。雨水循環、氣候平衡和各種不同生物的存在也有賴於此。這片林地有如一個強大的二氧化碳過濾器，有助預防全球暖化。大部分林地的土壤欠缺腐殖質表土，以致林木「在土壤表面生長，而無法深入泥土之中。」⁵⁹ 森林被砍伐後只剩下貧瘠的土地，無法更替，最後成為旱地或荒土。這事情嚴重，因為亞馬遜雨林內部蘊藏無數資源，對製藥治病非常重要。這裡還有各種魚類、果子和其他大量的恩賜，為人類提供營養豐富的食糧。此外，在亞馬遜地區這類生態系統中，各部分對於保存整體都不可缺少。低地和海洋植物群落也需要從亞馬遜河的沖積層獲得養分。亞馬遜地區的吶喊聲傳到所有人的耳中，因為「對資源的占用和開發（……）今天已經危害到自然環境滋養生命的能力：作為『資源』的環境危害作為『家園』的環境」。⁶⁰ 少數強大產業的利益不應凌駕於亞馬遜地區和整個人類的福祉。

49. 僅是表示關心要保護瀕臨滅絕的可見物種並不足夠。我們有必要明白到「生態系統的良好運作亦依賴真菌、水藻、蠕蟲、昆蟲、爬蟲和無數的微生物。一些較稀有的物種，雖然一般都是未曾見過，但是就維持一個特定地方的平衡而言，扮演著舉足輕重的角色。」⁶¹ 對於採礦、能源、伐木和其他帶來破壞和汙染的行業，在評估其經濟項目對環境的影響時，這一點很容易被忽略。此外，亞馬遜地區的豐富水源是人類賴以生存的基本資源，但汙染源卻不斷增加。⁶²

50. 事實上，除了當地商人和政客的經濟利益外，那裡還存在著「龐大的全球性的經濟利益」。⁶³ 因此，解決方案並非將亞馬遜地區「國際化」⁶⁴，而是各國政府更認真負起責任。在這方面，「我們必須讚揚一些國際機構和公民社會組織的努力，它們提高大眾對問題的關注，並提供關鍵性合作機會，採取合法的手段去施加壓力，確保各國政府確實履行其應有及不可推卸的責任，去保護國家的環境和天然資源，不會屈服於本國或國際的虛假利益之下。」⁶⁵

⁵⁹ 赫洛德·蕭里（Harald Sioli），《亞馬遜》（*A Amazônia*），巴西彼得羅波利斯（Petrópolis），1985年，第60頁。

⁶⁰ 聖若望保祿二世，《於環境與健康國際大會致詞》（1997年3月24日），2。

⁶¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），34：《宗座公報》107（2015），860。

⁶² 參閱：同上，28~31：《宗座公報》107（2015），858~859。

⁶³ 同上，38：《宗座公報》107（2015），862。

⁶⁴ 參閱：拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（2007年6月29日），86。

⁶⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），38：《宗座公報》107（2015），862。

51. 為保護亞馬遜地區，應結合祖傳智慧與現代技術知識，致力以永續的方式管理土地，同時保存當地人的生活方式和價值體系。⁶⁶ 除了接受基本教育外，當地人還有權就各種項目、項目範圍、所帶來的影響和風險，獲取全面和透明的資訊，以便他們依據這些資訊衡量自身的利益，並按他們對這個地區的認識作出考慮，從而表示同意或不同意，或提出其他方案，而原住民特別有這個權利。⁶⁷

52. 強勢者永不滿足於他們已賺得的利潤，而且隨著科學技術的進步，經濟大國的資源也獲得大幅提升。因此，我們所有人都必須堅持有迫切需要建立妥善的法規：「為使保護生態系統確實成為必不可缺，在以科技經濟為模式的新權力架構不只壓倒政治，而且也淹沒自由和公義之前，必須建立一個規範性的制度，以設定明確的界限。」⁶⁸ 若天主召叫我們聆聽大地和窮人的吶喊，⁶⁹ 那麼對我們來說，「亞馬遜地區向造物主發出的吶喊有如天主子民在埃及的吶喊（參閱：出三 7）。這是奴隸和被棄者呼求自由的吶喊。」⁷⁰

默觀的先知呼聲

53. 我們經常任由良心變得麻木，「因為人不斷的分心走意，對世界的有限及受限，不再敏感」。⁷¹ 我們可能以為「情況看來並不那麼嚴重，地球仍可維持現狀一段時期。如此逃避推諉如同一張許可證，同意繼續目前的生活方式和生產消費模式。這就是人類處心積慮，縱容自我毀滅之惡行：逃避不看、嘗試否認、拖延重要決定、假裝什麼都不會發生。」⁷²

54. 此外，我也要指出每個獨特的物種都有其價值。可是，「每年有數以千計的動植物品種消失。我們永遠不會認識這些物種，我們的子孫也不會有機會見到它們，因為它們已不復存在。它們絕大部分消失的原因是與人類的活動有關。由於我們人類，使

⁶⁶ 參閱：同上，144、187：《宗座公報》107（2015）905~906、921。

⁶⁷ 參閱：同上，183：《宗座公報》107（2015），920。

⁶⁸ 同上，53：《宗座公報》107（2015），868。

⁶⁹ 參閱：同上，49：《宗座公報》107（2015），866。

⁷⁰ 《泛亞馬遜地區主教會議預備文件》，8。

⁷¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），56：《宗座公報》107（2015），869。

⁷² 同上，59：《宗座公報》107（2015），870。

得數以千計的物種無法再藉它們的存在歸光榮於天主，也無法再將它們的訊息傳達給我們。我們沒有權這樣做。」⁷³

55. 我們可從原住民那裡學習默觀亞馬遜地區，而不只是分析她，從而欣賞這個超越我們的珍貴奧祕。我們應熱愛這個地方，而不僅是利用它，且最終要讓愛喚起深切而真誠的關注。更重要的是，我們不僅要捍衛這個地方，還要深刻感受到自己是其中的一部分；那麼，亞馬遜地區將再次成為我們的母親。因為「我們並非從外，而是從內觀看世界，意識到天父將我們與萬物連結一起。」⁷⁴

56. 我們往往任由天主賦予我們的美感和默觀能力萎縮，我們要將之喚醒，且要記住：「假若一個人不懂得佇足欣賞美麗的景物，我們大可不必驚訝，他或她將一切事物視為可以肆無忌憚地使用及濫用。」⁷⁵ 再者，若我們與森林共融，我們的呼聲將可輕易與森林的聲音融而為一，化為祈禱：「當我們憩息於古老桉樹的樹蔭下，我們祈求光明的祈禱與永恆古樹的歌聲聯合起來。」⁷⁶ 這種內在的轉化使我們為亞馬遜哭泣，並與亞馬遜一起向上主呼喊。

57. 耶穌說：「五隻麻雀不是賣兩文銅錢嗎？然而在天主前，他們中沒有一隻被遺忘的。」（路十二 6）。我們的天父出於無窮的愛，創造宇宙萬有，並召叫我們成為祂的工具，聆聽亞馬遜地區的吶喊。當我們回應這令人心碎的懇求，就是表明天父沒有忘記亞馬遜地區的受造物。從基督徒看來，是耶穌在他們當中向我們呼喊，「因為復活的主不可思議地籠罩一切受造物，並使它們歸向圓滿的終結。祂曾默觀和讚歎的花草雀鳥，如今充滿著祂光芒四射的臨在。」⁷⁷ 正是為此，信徒認為亞馬遜地區是屬於天主的地方，天主在這個空間親自彰顯自己和召集祂的子女。

生態教育與習慣

58. 在這方面，我們可以更進一步指出：整體的生態學不應滿足於應付技術問題，或只顧修訂政治、司法和社會方面的決策。最理想的生態學須兼顧教育面向，鼓勵個人

⁷³ 同上，33：《宗座公報》107（2015），860。

⁷⁴ 同上，220：《宗座公報》107（2015），934。

⁷⁵ 同上，215：《宗座公報》107（2015），932。

⁷⁶ Sui Yun（音譯：隋雲），《乞丐與國王之歌》（*Cantos para el mendigo y el rey*），德國威斯巴登，2000年。

⁷⁷ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），100：《宗座公報》107（2015），887。

和群體培養新習慣。不幸的是，消費主義和丟棄文化在大城市根深蒂固，而許多生活在亞馬遜地區的人已經養成這類大城市的典型習慣。除非人有所改變，除非鼓勵人選擇另一種生活方式，亦即減少貪婪、安靜自在、學會尊重、不再急進、重視手足之情的生活方式，否則將難以發展健全永續、可帶來改變的生態學。

59. 事實上，「人心越空虛，就越有購買慾、占有慾和消費慾。要接受現實的掣肘幾乎是不可能的。於此境況，真正的公益意識也消失殆盡。當人類這種態度越是普遍，社會規範就只有在它們不與個人需要相衝突時才會被遵守。因此我們關注的不應只局限於極端天氣的威脅，更應擴展至社會因動盪不安所導致的災難性後果。在社會沉溺於消費主義的生活方式時，最重要的是，在僅有少數人能維持此種生活方式的狀況下，只會造成暴力衝突和互相毀滅。」⁷⁸

60. 教會具有豐富的靈性經驗，不斷重新認識受造物的價值，而且重視正義，優先關懷窮人，並有其教育傳統，在其歷史中臨現於世界各地許多不同的文化。她也盼望借助這一切，為守護和發展亞馬遜地區作出貢獻。

這引領我們追求接下來的夢想，那是我願意直接與天主教牧者和信徒分享的夢想。

⁷⁸ 同上，204：《宗座公報》107（2015），928。

第四章

教會夢

61. 教會蒙召與亞馬遜地區的人民同行。在拉丁美洲，這個同行的旅程特別體現在美德因主教會議（1968 年）。是次會議的決議由不同地區的主教會會議在亞馬遜地區實行，分別為聖塔倫（1972 年）⁷⁹、普埃布拉（1979 年）、聖多明尼加（1992 年）和阿帕雷西達（2007 年）的主教會會議。這個旅程仍在繼續。如要建立一個展現亞馬遜面貌的教會，教會的傳教事業必須在相遇的文化之中發展，以實現「多面貌的和諧」。⁸⁰ 然而，為使教會和福音得以如此臨現，偉大的傳教宣講必須繼續迴盪。

必須在亞馬遜地區宣講的訊息

62. 認清亞馬遜地區的許多核心問題和需要後，我們可以從組織管理、技術資源、討論空間和政治項目等方面著手回應。上述各項皆可成為解決方案的一部分。然而，作為基督徒，我們不能將我們從福音領受的信仰呼召擱在一旁。我們渴望與所有人並肩奮鬥，但我們並不以耶穌基督為恥。那些與祂相遇的人，那些在生活中與祂為友並實踐其教導的人，不可避免地會講論祂，並將祂所賜的新生命帶給他人：「我若不傳福音，我就有禍了。」（格前九 16）

63. 若我們真的優先關愛窮人和被遺棄者，這必會驅使我們幫助他們擺脫物質匱乏的境況和捍衛他們的權利，也會因而邀請他們與上主建立友誼，讓上主提升他們，使他們活得更尊嚴。要是他們只從我們這裡得到一堆教義或道德規範，卻沒有領受關於救贖的偉大訊息，以及直指人心並使人生所有事物變得有意義的傳教宣講，那真是可悲。若我們獻出生命服事他們，致力使他們享有應得的正義和尊嚴，我們就不能隱瞞一個事實：我們這樣做是因為我們在他們身上看見基督，也承認天主聖父以無窮的愛愛了他們，賜給他們無比的尊嚴。

⁷⁹ 參閱：巴西全國主教會議有關聖塔倫（1972 年）和瑪瑙斯（1997 年）的文件，《傳教挑戰：有關亞馬遜教會的文件》（*Desafio missionário. Documentos da Igreja na Amazônia*），巴西利亞，2014 年，第 9~28、67~84 頁。

⁸⁰ 參閱：教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013 年 11 月 24 日），220：《宗座公報》105（2013），1110。

64. 他們有權利聆聽福音，特別是初傳（*kerygma*）的訊息。這是「我們必須用不同的方式一次又一次地予以聆聽，並想方設法予以宣告」的訊息。⁸¹ 初傳所宣告的，是一位無限地愛每一個人的天主——祂藉著那位為我們被釘在十字架、死而復活的耶穌基督，圓滿地彰顯了這份愛。我請你們再次細讀《生活的基督》宗座勸諭第四章有關這個「重大宣告」的簡短摘要。這個訊息必須在亞馬遜地區不斷迴盪，以各種不同的方式傳達。要是沒有這種熱切的宣講，教會的所有組織只不過是普通的福利機構，我們也未能奉行基督給我們的命令：「往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」（谷十六 15）

65. 任何基督信仰生活的培育項目都必須始終以這個訊息為中心，因為「一切基督徒培育在於深化宣講。」⁸² 因此 這個訊息引領人與上主相遇，而回應這個訊息的基本行動就是手足之愛：「這回應的重點在於遵守新誡命，即為首至大的誡命、最能顯示我們作為基督門徒的身分」。⁸³ 事實上，初傳與手足之愛是整個福音內容的絕妙綜合，應在亞馬遜地區不斷被宣揚。聖道斌（St. Turibius of Mogrovejo）、聖若瑟·安琪達（St. Joseph of Anchieta）等拉丁美洲的偉大福傳者正是這樣生活。

本地化

66. 教會堅持不懈地宣講初傳訊息，也需要在亞馬遜地區發展。教會在她所處的環境，了解當地的人民、現實和歷史，並與之對話，從而重塑自己的身分。如此，她日益投入一個必要的本地化過程——絕不摒棄亞馬遜文化的美好特質，並在福音的光照下，使這些特質更趨圓滿。⁸⁴ 她也不輕蔑基督信仰歷代相傳的豐富智慧，或試圖無視天主怎樣以多種方式介入歷史。這是因為教會「不僅在空間上（……）也在時間上」展現不同的面貌。⁸⁵ 在此，我們看到教會真正的傳統：這傳統並非靜態的寶庫或博物

⁸¹ 同上，164：《宗座公報》105（2013），1088~1089。

⁸² 同上，165：《宗座公報》105（2013），1089。

⁸³ 同上，161：《宗座公報》105（2013），1087。

⁸⁴ 誠如梵蒂岡第二屆大公會議在《論教會在現代世界牧職憲章》第 44 節所說：「教會在於其歷史之初，便嘗試以各民族的觀念和語言宣講基督的訊息，並設法以各民族的哲學智慧闡釋福音，目的是在可能範圍內，因應各人的理解力和賢者的要求，宣揚福音的內容。事實上，這樣因應不同需要宣講啟示的聖言應當成為所有福傳工作的法則。這樣，教會便有可能在每一個國家，創造適宜地表達基督訊息的可能性，並促進教會與不同文化之間的重要接觸和交流。」

⁸⁵ 教宗方濟各，《致德國旅途中的天主子民信函》（2019 年 6 月 29 日），9：《羅馬觀察報》，2019 年 7 月 1 日至 2 日），第 9 頁。

館作品，而是有如樹根，支持著不斷生長的大樹。⁸⁶ 這個千年傳統見證了天主在其子民當中的作為，而且「應保持熱火繼續燃燒，而非守護其灰燼」。⁸⁷

67. 聖若望保祿二世教導說：在宣講福音時，「教會無意否認文化的自主。反之，她對此非常尊重」，因為文化「不僅是救贖和昇華的對象，而且還可以成為中介和提供合作」。⁸⁸ 他向美洲原住民講話時，提醒他們說：「要是信仰沒有成為文化，那就是尚未獲得充分接受、尚未經過徹底反思、尚未被忠實踐行的信仰」。⁸⁹ 文化上的挑戰促使教會保持「警醒而批判的態度」，同時以信任之心表示關注。⁹⁰

68. 在此，讓我重述我在《福音的喜樂》宗座勸諭有關本地化的論述，其基本信念是「恩寵預設文化。天主的禮物降孕於領受者的文化中。」⁹¹ 我們可見這關係到兩種動態。首先，當福音在某個地方扎根，就會展開一個豐碩的過程，因為「每當一個團體接受救恩的訊息時，聖神就以福音轉化的力量豐裕其文化。」⁹² 另一方面，教會本身也經歷一個領受的過程，領受聖神早已在這個文化中奧妙地種下的果實，從而使自身更豐盛。「在此過程中，聖神裝飾教會，將固有的啟示以新的觀點顯示給教會，並給教會一個新的面貌。」⁹³ 簡而言之，這是指允許和鼓勵宣講福音取之不竭的豐富內涵，「用適宜每個文化的範疇去宣講福音，而福音則結合地方文化共創新的綜合。」⁹⁴

⁸⁶ 參閱：雷岸的聖文生（St. Vincent of Lerins），《Commonitorium primum》，第 23 章：《拉丁教父集》（PL）50，668：Ut annis scilicet consolidetur, dilatetur tempore, sublimetur aetate。

⁸⁷ 教宗方濟各，《致德國旅途中的天主子民信函》（2019 年 6 月 29 日），9。參閱：據稱是古斯塔夫·馬勒（Gustav Mahler）所說的話：「傳統不是膜拜灰燼，而是薪火相傳。」（*Tradition ist nicht die Anbetung der Asche, sondern die Weitergabe des Feuers.*）

⁸⁸ 聖若望保祿二世，《致大學教授與文化界領袖的講話》，5，葡萄牙科英布拉（1982 年 5 月 15 日）：《教導》5/2（1982），1702~1703。

⁸⁹ 聖若望保祿二世，《致美洲大陸原住民文告》，6，聖多明尼加（1992 年 10 月 12 日）：《教導》15/2（1992），346；參閱：《致全國教會文化事業運動大會參與者的講話》（1982 年 1 月 16 日），2：《教導》5/1（1982），131。

⁹⁰ 參閱：聖若望保祿二世，世界主教會議後宗座勸諭《奉獻生活》（1996 年 3 月 25 日），98：《宗座公報》88（1996），474~475。

⁹¹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》，115：《宗座公報》105（2013），1068。

⁹² 同上，116：《宗座公報》105（2013），1068。

⁹³ 同上。

⁹⁴ 同上，129：《宗座公報》105（2013），1074。

69. 為此，「從教會史看，基督徒信仰不是單純地只有一種文化表述」⁹⁵，而且「如果我們認為基督教義是單一文化和單調平凡的，我們就錯看道成肉身的邏輯。」⁹⁶ 然而，當福傳者來到某個地方，他們可能以為不僅要傳播福音，還必須傳播那陪伴他們成長的文化，而沒有認清「不一定要將一種特定的文化形態連同福音強行加入，即使該種文化是多麼美麗或遠古」。⁹⁷ 他們真正需要的，是勇敢地向聖神的創新開放，明白到聖神總是能夠以耶穌基督取之不盡的豐富恩寵創造新事物。事實上，「為推行本地化，教會必須投入一個艱難而必要的旅程」。⁹⁸ 實在，「這經常是一個緩慢的過程，有時我們會過分擔心」，最終使我們「只作單純的旁觀者，教會也逐漸停滯不前」。⁹⁹ 然而，我們要無所畏懼，不要折斷聖神的翅膀。

亞馬遜地區的本地化過程

70. 教會若要更新福音在亞馬遜地區的本地化進程，必須了解當地的祖傳智慧，再次聆聽當地長者的聲音，認清本土群體的生活方式有何價值，並探索當地人民的豐富故事。在亞馬遜地區，我們繼承了前哥倫布時期的豐饒文化，其中包括「開放接受天主的行動，對大地的果實心懷感恩，尊重人類生命的神聖和重視家庭，以團結精神和共負責任的態度一起工作，重視朝拜，相信現世以外的生命，以及許多其他價值。」¹⁰⁰

71. 在這方面，亞馬遜地區的原住民認為真正的生活是「美好生活」。這關係到個人、家庭、群體和宇宙的和諧，並體現在社群生活、在簡樸生活中感到喜樂和滿足、以負責任的態度愛護大自然，為子孫後代保護資源。原住民幫助我們明白何謂喜樂的節制，他們在這方面「有很多東西可教給我們」。¹⁰¹ 他們懂得知足；他們享受天主微小的恩賜而不會積累大量財產；他們不會肆意破壞；他們關心生態系統，而且明白到大地以

⁹⁵ 同上，116：《宗座公報》105（2013），1068。

⁹⁶ 同上，117：《宗座公報》105（2013），1069。

⁹⁷ 同上。

⁹⁸ 聖若望保祿二世，《於宗座文化理事會全體大會致詞》（1987年1月17日），5：《教導》10/1（1987），125。

⁹⁹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），129：《宗座公報》105（2013），1074。

¹⁰⁰ 拉丁美洲及加勒比主教團第四屆常務會議，《聖多明尼加文件》（1992年10月12日至28日），第17頁。

¹⁰¹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），198：《宗座公報》105（2013），1103。

豐富的資源支持他們的生活，並像母親一樣，應獲得尊重和愛惜。宣講福音的過程應重視和善用這一切特點。¹⁰²

72. 在為他們並與他們奮鬥之際，我們應「成為他們的朋友，聆聽他們，為他們發言，為擁抱奧妙的智慧，這智慧是天主願意藉著他們與我們分享的。」¹⁰³ 在城市生活的人須欣賞這種智慧，並在面對狂熱的消費主義和城市的疏離時，讓自己被「重新教育」。教會可藉著宣講福音提供重要的綜合，促進這種文化吸納的過程。她還可以成為愛德的標記和工具，因為城市團體不僅要向城市人傳教，也要接待那些因生活迫人而從內陸來到城市的窮人。同樣，這些團體應接近年輕的移民，幫助他們融入城市生活，而不會淪為邪惡罪行的受害者。這些出於愛德的教會項目對本地化過程作出寶貴的貢獻。

73. 本地化有提升和實現的作用。當然，我們應尊重原住民的神祕主義。這種神祕主義認為整個受造界彼此相連、互相依存；這種神祕主義無條件地珍愛生命，將生命看作恩賜；這種神祕主義在大自然和各種形式的生命面前，表現神聖的驚歎。然而，面對臨在於整個宇宙的天主，我們也要深化與祂的個人關係、「祢」與我的關係：「祢」維持我們的生命，使我們的生命有意義；「祢」認識我們，也愛我們：

「我的影子漂浮，滿河朽木。
但那顆星，不怨天尤人，
在這雙手精於
征服河川與黑夜的孩子
上空誕生，

我心裡知道，
在我存在之前，
祢已對我瞭如指掌；
這就足夠了。」¹⁰⁴

¹⁰² 參閱：維托奧·梅索里（Vittorio Messori）—若瑟·拉辛格（Joseph Ratzinger），《信仰報告》（*Rapporto sulla fede*），奇尼塞洛巴爾薩莫（Cinisello Balsamo），1985年，第211~212頁。

¹⁰³ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），198：《宗座公報》105（2013），1103。

¹⁰⁴ 伯多祿·嘉薩達（Pedro Casaldáliga），〈航海假期：遊歷亞馬遜托坎廷斯河〉（*Carta de navegar (Por el Tocantins amazónico)*），《時間與等待》（*El tiempo y la espera*），西班牙桑坦德，1986年。

74. 耶穌基督是真天主與真人、解放者與救贖主。若原住民與祂建立個人關係，也不會危害他們特有的宇宙性世界觀，因為祂也是滲透萬物的復活主。¹⁰⁵ 在基督信仰的經驗中，「物質宇宙內的一切受造物在取了肉軀的聖言內找到其真正意義，因為天主子在祂的肉軀上傾注了部分的物質世界，播下必定轉變的種子。」¹⁰⁶ 祂光榮而奧妙地臨在於大河、樹木、游魚和風中。祂是統治萬物的主，但依然帶有聖傷。祂在聖體聖事中，運用這個世界的物質元素，將逾越恩賜的意義賦予萬物。

本地化的社會與靈性面向

75. 鑑於亞馬遜地區如此眾多的居民生活貧困且遭受忽視，本地化過程必須有明顯的社會特色，並有捍衛人權的決心。這樣的本地化將展現基督的面容，祂「出於特別的慈愛，願意成為弱者和窮人」。¹⁰⁷ 事實上，「從福音核心我們可以看到，福傳與人類進步之間息息相關」。¹⁰⁸ 對於基督信仰團體而言，這意味著致力促成天國的正義，改善「被棄者」的生活。為此，最重要的是為牧靈工作者提供合適的培訓，讓他們學習教會的社會訓導。

76. 同時，亞馬遜地區的福音本地化必須更妥善整合社會和靈性面向，使窮人不必在教會以外尋找其他靈修來滿足他們最深切的渴求。這並不是指要提倡一種使人疏離和偏重個人主義的宗教熱忱，以壓制社會爭取更有尊嚴的生活的要求，但這也不是指無視超越性和靈性的面向，猶如物質發展已足以滿足人類。因此，我們不僅要將兩者結合起來，而且使兩者更深層次地連繫在一起。這樣，我們將展示福音真正的美善，使個人和民族充分活出人性，整體而言更有尊嚴，並使人心和整個生命更充實。

培養具有亞馬遜地方色彩的聖德

77. 如此，具有亞馬遜地方色彩的一些聖德見證得以誕生。那是源自相遇與投入、默觀與服事、開放的孤獨與團體生活、喜樂的節制與爭取正義的努力，而並非來自外地

¹⁰⁵ 聖多瑪斯·阿奎那斯這樣解釋說：「天主以三種方式臨現於萬物：第一種方式是普遍的，就是藉著本質、臨在和德能臨現；另一種方式是藉著聖人的恩寵臨現；第三種方式是在基督內，藉著結合臨現。」（《致哥羅森書》〔*Ad Colossenses*〕，II，2）。

¹⁰⁶ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），235：《宗座公報》107（2015），939。

¹⁰⁷ 拉丁美洲及加勒比主教團第三屆常務會議，《普埃布拉文件》（*Puebla Document*）（1979年3月23日），196。

¹⁰⁸ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），178：《宗座公報》105（2013），1094。

的聖德模式。「每一個人都以其特有的方式」成聖，¹⁰⁹ 民族成聖也是這樣。恩寵在不同的民族身上體現，以獨有的特色輝耀。讓我們期盼這種展現亞馬遜特色的聖德、為普世教會帶來挑戰的聖德。

78. 本地化過程不僅是個人的歷程，也是整個人民的歷程。教會必須愛當地的人民，並尊重和認識他們。這個過程已在大部分的亞馬遜地區展開。四十多年前，祕魯亞馬遜地區的主教指出：在當地許多群體中，「福傳的對象受到多元和不斷演變的文化薰陶，他們已初步接受福音。」因此，他們「熱衷於天主教的某些民間敬禮，這些敬禮最初可能是由牧靈工作者引進，但現已成為屬於他們的敬禮；他們甚至改變其意義，將之代代相傳。」¹¹⁰ 我們不要輕率地將當地人民生活中某些自然形成的宗教習俗，看作迷信或異教行為。反之，我們應學懂怎樣區分麥子與莠子，因為「民間的熱心敬禮讓我們看到：信仰被領受後，如何在文化中體現，並不斷傳遞下去。」¹¹¹

79. 我們可以採納原住民運用的象徵，而不一定要將之看作偶像。我們可善用充滿靈性意義的神話，而不一定要將之看作異端邪說。有些傳統的宗教慶節具有神聖意義，且是聚會和表達友愛的場合，只是需要經過漫長的淨化或成熟過程。即便當地的傳統宗教慶節偶爾也會是不完美、有偏差或錯誤的，但一個關顧靈魂的傳教士會努力探索這些行為所蘊藏的合理需求，並嘗試以本地化的靈修作出回應。

80. 這將會是以唯一的天主和上主為中心的靈修，這無庸置疑，但同時能夠回應當地人的日常需要：他們致力尋求更有尊嚴的生活、盼望享有美好的事物、尋求和平共處的生活、設法解決家庭問題、醫治疾病、讓子女快樂成長等。最嚴重的危險是令人以為基督是喜樂的仇敵，或對人類的問題和困難漠不關心，從而妨礙他們與基督相遇。¹¹² 今天，我們必須顯明聖德不會使我們失去「能力、活力或喜樂」。¹¹³

¹⁰⁹ 梵蒂岡第二屆大公會議，《教會憲章》，11；參閱：教宗方濟各，《你們要歡喜踴躍》宗座勸諭（2018年3月19日），10~11。

¹¹⁰ 祕魯亞馬遜宗座代牧區，〈第二屆叢林地區主教大會〉（*Segunda asamblea episcopal regional de la selva*），祕魯聖拉蒙（1973年10月5日），《亞馬遜教會的出谷：祕魯亞馬遜地區教會的牧靈文件》，祕魯伊基托斯，1976年，第121頁。

¹¹¹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），123；《宗座公報》105（2013），1071。

¹¹² 參閱：教宗方濟各，《你們要歡喜踴躍》宗座勸諭（2018年3月19日），126~127。

¹¹³ 同上，32。

禮儀本地化

81. 聖事將天主與萬有、將恩寵與受造物結合起來，因此聖事能夠以特有的方式，促進基督信仰靈修在原住民文化中的本地化。在亞馬遜地區，不應將聖事與受造物分割。「聖事是天主擁抱了大自然，並藉著大自然傳達超性生命的特有方式。」¹¹⁴ 聖事是受造物的圓滿，將大自然提升為恩寵的場所和工具，使我們能夠「在不同境界中擁抱世界。」¹¹⁵

82. 「感恩聖祭是天主聖化受造物的最高峰。天主的恩寵趨向體現於有形之物上……」再者，「感恩聖祭聯結天與地，擁抱和貫穿一切受造物。」¹¹⁶ 因此，「感恩聖祭也是光照和動力之源，並導引我們成為受造界的管理者。」¹¹⁷ 由此可見，「與主相遇不是逃離世界或背棄大自然。」¹¹⁸ 這表示我們可以在原住民與大自然接觸的經驗中，將其中許多特有的元素納入禮儀，並尊重本土的歌曲、舞蹈、儀式、動作和符號。梵蒂岡第二屆大公會議呼籲我們致力在原住民當中將禮儀本地化；¹¹⁹ 但五十多年過去了，我們在這些方面仍需努力。¹²⁰

83. 在主日，「基督信仰靈修將憩息和慶祝的價值納入其中。然而，人類一向視默觀性的憩息為既無生產力，又無必要，因此忘記了有關勞作最重要的一環：勞作本身的意義。我們被召叫在勞作的定義中納入領受和不求賞報這幅度……」¹²¹ 原住民很熟悉這種不求賞報和這種有益的閒適默觀。我們的慶典應幫助他們在主日禮儀中體驗這一點，並與天主聖言和聖體聖事的光明相遇，讓這光明照亮日常生活。

84. 聖事揭示和傳達天主。天主靠近我們，仁慈地降來醫治和堅強祂的子女。因此，應為信友提供領聖事的途徑，尤其是窮人，而且決不可因為經濟理由而拒絕讓他們領聖事。面對亞馬遜地區的窮人和被棄者，在行事上絕不可排斥和拒絕他們，否則教會

¹¹⁴ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），235：《宗座公報》107（2015），939。

¹¹⁵ 同上。

¹¹⁶ 同上，236：《宗座公報》107（2015），940。

¹¹⁷ 同上。

¹¹⁸ 同上，235：《宗座公報》107（2015），939。

¹¹⁹ 參閱：《禮儀》憲章，37~40、65、77、81。

¹²⁰ 在主教會議上，有人建議發展「亞馬遜禮」教會。

¹²¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），237：《宗座公報》107（2015），940。

將淪為徵費處，將他們拒諸門外。反之，「在這些困難的情況下，教會應給予特別關懷，表達諒解、安慰、接納，而非立即搬出一套規條，有如把石頭砸在他們身上一樣；這樣做只會使他們感到這位蒙召表達天主慈悲的慈母，是在審判和遺棄他們。」¹²² 教會必須以牧靈服務實踐慈悲，否則慈悲只不過是感性的口號。¹²³

職務本地化

85. 本地化亦應日益體現在教會的具體架構和職務。如要將靈修、聖德和福音本地化，怎可以忽略教會職務在架構和實踐上的本地化？教會的牧靈工作在亞馬遜各地多寡不一，部分原因是當地幅員遼闊，還有許多偏遠地區，加上文化廣泛多元、社會問題嚴重，以及有些部族喜歡離群生活等。我們不能繼續無動於衷，教會有需要作出具體而勇敢的回應。

86. 教會必須盡力在編配職務時，確保各地可經常慶祝感恩祭，即使是最偏遠和最遠離人群的團體亦然。在阿帕雷西達會議上，與會神長提到許多亞馬遜團體「長期無法舉行主日感恩祭」，我們必須關注他們的哀歎。¹²⁴ 聖職人員也需要從內在了解亞馬遜的情感和文化。

87. 司鐸生活的策劃和職務的執行方式並非一成不變，而在世界各地發展出個別的特色。因此，必須確定什麼職務是專屬司鐸的，什麼職務不能假手他人。答案可見於聖秩聖事。這聖事使司鐸肖似大司祭基督。那麼，第一個結論是：司鐸從聖秩聖事領受了獨特的恩寵，因此只有司鐸可以主持感恩祭。¹²⁵ 這就是司鐸特有的、主要的和不可假手他人的職務。有人以為司鐸與眾不同之處在於擁有權力，是團體的最高權威。然而，聖若望·保祿二世解釋說：雖然司鐸職屬「聖統」結構，但其職務並不凌駕其他職務，而「完全是為基督肢體的聖德而訂立」。¹²⁶ 當我們說司鐸是「基督元首」的標

¹²² 世界主教會議後宗座勸諭《愛的喜樂》（2016年3月19日），49：《宗座公報》108（2016），331；參閱：同上，305：《宗座公報》108（2016），436~437。

¹²³ 參閱：同上，296、308：《宗座公報》108（2016），430~431、438。

¹²⁴ 拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（2007年6月29日），100c。

¹²⁵ 參閱：信理部，就若干聖體聖事施行人的問題致天主教會全體主教的《公務司祭職》（*Sacerdotium Ministeriale*）信函（1983年8月6日）：《宗座公報》75（1983），1001~1009。

¹²⁶ 聖若望保祿二世，《婦女的尊嚴與聖召》宗座牧函（1988年8月15日），27：《宗座公報》80（1988），1718。

記時，這主要是指出基督是所有恩寵的源頭：祂是教會的頭，因為「祂有能力給教會所有肢體傾注恩寵」。¹²⁷

88. 由於感恩祭是整個基督信仰生活的泉源和高峰，¹²⁸ 因此特別在慶祝感恩祭時，司鐸是這位元首和恩寵之源的標記。這是司鐸特有的權能，並只能從聖秩聖事領受。因此，只有司鐸可以說：「這就是我的身體」。此外，還有其他只有司鐸可以說的話：「我赦免你的罪過。」這是因為以聖事赦罪是為準備我們相稱地慶祝感恩祭。這兩件聖事正是司鐸的獨特身分的核心。¹²⁹

89. 在亞馬遜地區的特定環境中，尤其是在其森林和較偏遠的地區，必須設法確保司鐸可履行這種職務。平信徒可以宣講天主聖言、教導、組織團體、慶祝某些聖事、推行不同形式的民間熱心敬禮，並發展聖神在他們當中傾注的眾多恩賜。可是，他們需要慶祝感恩祭，因為這聖事「塑造教會」。¹³⁰ 我們甚至可以說：「要是沒有以感恩祭的慶典為根基與中心，則基督信仰團體決無法建立起來。」¹³¹ 如我們確信這是事實，那麼我們應盡一切努力，確保亞馬遜人民不缺乏這新生命之糧和赦罪的聖事。

90. 這種迫切需要驅使我敦促全體主教，特別是拉丁美洲的主教，不僅要提倡為司鐸聖召祈禱，亦鼓勵那些有傳教聖召的人選擇到亞馬遜地區更慷慨地服務。¹³² 同時，應徹底修訂司鐸培育的結構和內容，包括初步和持續的培育，使司鐸能夠培養所需的態度和能力，好能與亞馬遜文化展開對話。這種培育必須以牧養為主，並協助司鐸培養慈悲心。¹³³

¹²⁷ 聖多瑪斯·阿奎那（St. Thomas Aquinas），《神學大全》，第三集，第八題，第一節，釋疑。

¹²⁸ 參閱：梵蒂岡第二屆大公會議，《司鐸職務與生活》法令，5；聖若望保祿二世，《活於感恩祭的教會》通諭（2003年4月17日），22；《宗座公報》95（2003），448。

¹²⁹ 施行病人傅油聖事也是專屬司鐸的職務，因為這聖事與罪赦有密切關係：「如果他犯了罪，也必得蒙赦免」（雅 5:15）。

¹³⁰ 《天主教教理》，1396；聖若望保祿二世，《活於感恩祭的教會》通諭（2003年4月17日），26；《宗座公報》95（2003），451；參閱：呂伯克（Henri de Lubac），《有關教會的默想》（*Meditation sur l'Église*），巴黎（1968年），第101頁。

¹³¹ 梵蒂岡第二屆大公會議，《司鐸職務與生活》法令，6。

¹³² 值得注意的是，在亞馬遜河流域的某些國家，多數傳教士選擇前往歐洲或美國，而非留在他們所屬的亞馬遜宗座代牧區服務。

¹³³ 在主教會議上，也有人提及亞馬遜地區缺乏為原住民提供司鐸培育的神學院。

充滿活力的團體

91. 感恩祭也是象徵和實現教會的一體性的偉大聖事。¹³⁴ 慶祝感恩祭是「為使彼此分散和互不關心的陌路人，得以團結一致、彼此平等、結為朋友」。¹³⁵ 主持感恩祭的人必須促成共融。共融並非一般的團結，而是擁抱聖神賜予團體豐富多樣的才能和神恩。

92. 因此，感恩祭作為泉源和高峰，必須發展這種多元的豐饒。司鐸是必要的，但這並不表示終身執事（亞馬遜地區應有更多終身執事）、修女和平信徒不得常規地承擔發展團體的重要責任；他們可在適當的陪伴協助下，更有效地履行這類職務。

93. 因此，我們不只要促成更多可主持感恩祭的聖職人員在此地服務。要是我們沒有同時致力激發團體的新生命，這不過是一個非常狹隘的目標。我們需要各種平信徒的服事來促進與天主聖言相遇和聖德增長。為推行這類服事，教會必須提供有關的培育，包括聖經、教義、靈修和信仰實踐方面的培育，以及各種各樣的持續培育計畫。

94. 若要教會擁有亞馬遜的地方色彩，就必須讓成熟的平信徒領袖穩定地在當地服務，¹³⁶ 並賦予他們權力。他們應熟悉不同地區的語言、文化、靈修經驗和團體生活方式，並擁抱聖神賜給眾人各樣豐富的恩惠。這是因為無論哪裡有特別需要，聖神都會賜下能回應這需要的神恩。因此，教會要對聖神的大膽行事開放，對具有平信徒特色的教會文化發展表示信任，並在具體行動上給予這種文化發展空間。面對亞馬遜地區的挑戰，教會必須在各層面上作出特殊的努力，而這些努力只有通過平信徒活躍、廣泛和積極的參與，才有可能成就。

95. 許多獻身者在亞馬遜地區奉獻他們的精力和大部分人生，為天國服務。獻身生活能展開對話、作出整合、體現信仰和履行先知角色，因此在亞馬遜這個多元化且能夠保持均衡的環境，教會有其特殊的地位。可是，獻身生活應為本地化注入新動力，將創意、傳教勇氣、敏銳觸覺和團體生活特有的優勢結合起來。

¹³⁴ 參閱：梵蒂岡第二屆大公會議，《教會憲章》，3。

¹³⁵ 聖保祿六世，《基督聖體聖血節講道詞》，1965年6月17日：《教導》3（1965），358。

¹³⁶ 由於司鐸短缺，主教有可能「委託執事或沒有領受司鐸聖秩的人或團體，來參與堂區的牧靈工作。」（《天主教法典》，517 §2）。

96. 基層團體已將捍衛社會權利與福音宣講和靈修結合起來，在教會於亞馬遜地區所展開的福傳旅程中，體現了真實的共議經驗。他們過去也經常「幫助培育基督徒投入自己的信仰，真正成為主的門徒和傳教士；這可見於眾多教會成員慷慨獻身，甚至為信仰流血。」¹³⁷

97. 我鼓勵加緊泛亞馬遜教會網絡和其他善會的合作，以實行阿帕雷西達會議的建議，亦即「促成亞馬遜流域南美各國地方教會之間的協作，釐定不同的重點。」¹³⁸ 位處邊境地區的教會團體應特別注意建立合作關係。

98. 最後，我要指出在規劃項目時，不可能預期團體總是穩定的，因為亞馬遜地區的內部流動性強，人民不斷遷徙，來來去去。「這個地區實際上已是遷徙的走廊。」¹³⁹「亞馬遜地區的遷移情況尚未從牧靈角度獲得充分了解或審視」。¹⁴⁰ 因此，我們應考慮成立流動的傳教團隊，並要「支援最接近窮人和被排斥者的獻身男女，協助他們在當地服務和流動。」¹⁴¹ 對於城市團體，尤其是位於周邊地區的團體，這也是一個挑戰。我們應以富有創意和慷慨精神的方式面對挑戰，親切地接待來自內陸地區的家庭和青年。

婦女的力量與天賦

99. 在亞馬遜地區，有些團體即使數十年來沒有司鐸管理，也能長期保存信仰的傳承。這是因為有堅強慷慨的婦女服務這些團體。她們無疑受到聖神的召叫和推動，而領洗、接受教理培育、獲得祈禱支持，並擔任傳教士的角色。幾個世紀以來，婦女以其非凡的奉獻精神和深厚的信德，使教會在這些地區生氣勃勃。有些婦女更在主教會議上發言，以她們的見證深深感動我們。

100. 這驅使我們擴大視野，以免我們對教會的認識只局限於她的功能結構。這種過分簡化的觀點會使我們以為：婦女只有在獲准領受聖秩後，才能享有更高地位和參與教會事務。可是，這種想法其實會使我們的視野狹隘，以為必須讓婦女領受聖職，而貶低她們現有成就的偉大價值，也會不知不覺地妨礙她們作出有效和不可缺少的貢獻。

¹³⁷ 拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（2007年6月29日），178。

¹³⁸ 同上，475。

¹³⁹ 〈工作文件〉，65。

¹⁴⁰ 同上，63。

¹⁴¹ 同上，129，d，2。

101. 耶穌基督是舉行感恩祭的教會團體之淨配，並藉由司鐸以男性身分主持感恩祭，表示耶穌基督是唯一的大司祭。淨配與其新娘之間的對話，成為教會的朝拜禮儀，並聖化整個教會團體，不應使我們執著於對教會權力結構的片面認識。上主以兩張面容來顯示祂的大能和慈愛：祂降生成人的聖子，以及作為受造物和婦女的聖母瑪利亞。婦女以她們特有的方式，展現聖母瑪利亞溫柔的力量，從而對教會作出貢獻。因此，我們不應只從職務解決問題，而要從教會最深層的結構著手。這樣，我們才能回到基本，真正明白為什麼沒有婦女，教會將四分五裂。要是沒有婦女在支持、管理和看顧她們的團體，那麼亞馬遜地區有許多團體已經瓦解了。這顯示了婦女特有的力量。

102. 這種簡單直接的恩賜使亞馬遜地區的婦女舉足輕重，我們必須繼續鼓勵她們繼續發揮才能。然而，這些團體今天要面臨許多前所未有的威脅。面對當前的處境，我們應提倡更多適合婦女的服事和神恩，好能在這個歷史時刻，回應亞馬遜地區人民的特殊需要。

103. 在共議的教會中，可讓那些在亞馬遜團體具有核心地位的婦女擔任不涉聖秩的職務，包括教會職務，讓她們盡可能發揮其特有的角色。在這方面，我們必須注意：這類職務必須長久穩定，並獲得主教的公開認可和差遣。這也可讓婦女在組織管理、重要決策和團體方向等方面，發揮實質有效的影響，同時繼續在行事上展現女性的特質。

擴大視野，超越衝突

104. 在某些地方，牧靈工作者在面對問題時，往往會想到各種不同的解決方案，因而提出顯然互相對立的教會架構模式。發生這種情況時，為真正回應福傳的挑戰，可能正是要超越眼前的兩個選擇，尋找其他更好的方法，也許是從沒有人想過的方案。我們應在較高的層次上解決衝突，使每一個群體與其他群體聯合起來，構成一個全新的現實，同時忠於自我。我們應「在更高的層次上化解衝突，凡是對雙方有效的和有用的，都須保留。」¹⁴² 否則，衝突會困住我們，我們「就會失去洞察力，視野萎縮，現實也開始破碎。」¹⁴³

105. 這絕不是將問題相對化、逃避問題或聽其自然。真正的解決方法絕不使人膽怯畏縮、迴避具體要求或歸咎他人。反之，解決之道在於「滿溢」，也就是說，要超越

¹⁴² 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），228：《宗座公報》105（2013），1113。

¹⁴³ 同上，226：《宗座公報》105（2013），1112。

那使我們視野狹隘的對立，轉而看到天主更偉大的恩賜，並勇敢和慷慨地領受這個新的恩賜。這意想不到的恩賜喚起嶄新和更強大的創造力，有如滿溢的水泉，湧流出對立妨礙我們看到的答案。基督信仰的傳播自始便是奉行這種思想，這使基督信仰基於猶太人的根源，在希臘羅馬文化中發展，逐漸形成獨有的模式。同樣，在這個歷史時刻，亞馬遜地區挑戰我們突破有限的觀點和陷於片面的「務實」方案，以尋求範圍更廣、更勇敢行事的本地化過程。

大公合一與宗教並存

106. 亞馬遜地區的特色之一，就是有許多宗教存在。在這樣的地區，我們作為信徒，必須尋求彼此交流的機會，並攜手合作促進共同福祉和改善窮人生活。這不是指遇到與我們想法不同的人時，淡化或掩飾我們最深的信念。若我們相信聖神可以在差異之中行事，我們應盡力讓這種明察推動我們，同時以我們最核心的信念和自我身分來擁抱差異。這是因為自我身分越是根深柢固、越是內涵豐富，我們越是能夠以自身特有的貢獻，使他人更豐盛。

107. 天主教徒擁有聖經的寶藏。雖然其他宗教並不接受聖經，但偶爾也有人會感興趣地閱讀聖經，甚至珍視其中某些教導。我們也嘗試這樣看待其他宗教和宗教團體的聖典。這些聖典載有「規誡與教導……映照一道普照全人類的真理之光」。¹⁴⁴ 我們擁有七件聖事的珍貴寶藏，但有些基督宗派並不完全接受聖事，或對聖事有不同的理解。我們既堅信耶穌是世界唯一的救贖主，也非常恭敬祂的母親。即使我們知道並非所有基督宗派都是如此，但我們依然有責任與亞馬遜地區分享我們已領受的寶藏，讓他們認識聖母溫暖的母愛。在本勸諭的結束部分，我會向聖母瑪利亞獻上簡短的祈禱。

108. 這一切不應使我們彼此敵視。本著真誠的對話精神，即使我們不能採納別人的觀點，也能夠理解他們的言論和行動有何意義。這樣，我們有可能坦誠開放地表達我們的信仰，同時繼續討論，尋找共通點，最重要的是為亞馬遜地區的福祉一起努力奮鬥。團結所有基督徒的力量極其重要。我們可能會過於關注那分裂我們的事物，以至於有時不再欣賞或珍視那團結我們的事物。若我們團結起來，我們在這個世界就不會被世界的封閉冷漠、靈性空虛、自私自利，以及消費主義和自我毀滅的個人主義所吞噬。

109. 我們所有基督徒團結起來是因為信仰天主，信奉這位賜給我們生命並深愛我們的父親。我們團結起來是因為信仰唯一救主耶穌基督，祂的寶血和光榮復活使我們重

¹⁴⁴ 梵蒂岡第二屆大公會議，《教會對非基督宗教態度》宣言，2。

獲自由。我們團結起來是因為渴慕基督的聖言——祂的聖言引領我們的步伐。我們團結起來是因為聖神的愛火，祂派遣我們履行使命。我們團結起來是因為耶穌賜給我們新的命令，要我們致力建立愛的文明，熱愛天國，並回應主的召叫去與祂攜手合作。我們團結起來是為爭取和平與正義。我們團結起來是基於一個信念：並非所有事物都在今世終結，我們蒙召參與天上的盛宴；屆時天主將擦乾我們所有眼淚，接納我們為受苦者獻出的所有辛勞。

110. 這一切使我們團結起來。我們怎能不一起奮鬥？我們怎能不一起祈禱和並肩努力，捍衛亞馬遜地區的窮人，展示主的聖容，守護祂的受造物？

總結

亞馬遜之母

111. 在分享我的夢想後，我鼓勵大家作出具體努力，不斷前進，改變亞馬遜地區的現況，使亞馬遜擺脫圍困她的各種邪惡。現在讓我們將目光轉向聖母瑪利亞。基督賜給我們的母親也是眾人唯一的母親。這位母親以獨特的方式，在亞馬遜地區展現自己。我們知道，「原住民以多種方式與耶穌基督相遇；但聖母的道路對這樣的相遇發揮重要作用。」¹⁴⁵ 我們在主教會議的預備和舉行過程中，日益深入認識奧妙的亞馬遜地區。在本勸諭的結束部分，我認為非常適宜向聖母獻上祈禱：

生命之母，
在妳的母胎中，
耶穌、天地萬物的主宰，
取得肉軀。
祂復活後，
以祂的真光轉變妳，
並使妳成為天地萬物的元后。
為此，聖母瑪利亞，
我們懇求妳，
在亞馬遜搏動的心掌權為后。

請在花草、河水、
貫穿此地的大河，
以及在森林棲息的所有生物身上，
彰顯妳眾生之母的面容。
求妳以慈愛眷顧這地區。

請為我們向耶穌轉求，
祈求祂將祂全部的愛
傾注給生活在這裡的人，
使他們懂得珍視和守護此地。

¹⁴⁵ 拉丁美洲主教團委員會，第三屆拉丁美洲印第安神學研討會，瓜地馬拉城（2006年10月23日至27日）。

請讓妳的聖子在他們的心中誕生，
為使祂藉著祂的聖言、
祂慰藉人心的愛、
祂友愛與正義的訊息，
在亞馬遜地區、
在這裡的人民和文化中，
普照大地。

願如此的偉大奇事，
也在每次的感恩祭，
上達於天，
光榮天父。

我們的母親，請垂顧亞馬遜地區的貧苦者：
他們的家園被私利摧毀。
這片蒙受祝福、滿溢生命的土地，
承受了多少痛苦與不幸
和多少冷漠與凌虐！

請觸動強權者的心，
即使我們感到為時已晚，
妳仍然召叫我們
盡力拯救倖存的生命。

心靈被刺透的母親，
在受辱的子女
和遭受傷害的大自然中受苦，
請妳偕同妳的聖子，
掌管亞馬遜。
請掌管此地，
為使不再有人僭奪主權
占據天主的化工。

生命之母，我們信賴妳。
在這個黑暗時刻，
求妳不要捨棄我們。

阿們。

於羅馬拉特朗聖殿

2020 年 2 月 2 日

本人在任第七年

方濟各

（台灣地區主教團 恭譯）